

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Chariot à moteur *)	V Ö L K E R	AD II / AD 2000	CH 4844 09

Constructeur Helmut Völker AG, Fahrzeugbau, D-6930 Eberbach
 Identification "AD II" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constructeur à droite, au centre, latéralement sur le véhicule avant
 N° du châssis à droite, au centre, latéralement sur le véhicule avant
 Identification du moteur "Z 790 H" à droite, latéralement sur carter du volant (plaquette)
 Importateur principal NOTZ AG, 2501 Bienne
 Véhicule homologué 4 791 435

Châssis
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4
 Direction hydrostatique avec assistance hydraulique, articulées
 Transmission mécanique non synchronisée / inverseur
 Nombre de vitesses 4 Entraînement toutes roues, constant
 Frein de service hydraulique, 1 circuit, à expansion interne, sur toutes les roues
 Frein auxiliaire mécanique, à expansion interne, sur l'arbre de la boîte c.v.
 Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire
 Réducteur -
 Contrôle 2 circuits -

Moteur	<u>H A T Z</u>	Type	<u>Z 790</u>
Marque	<u>en ligne</u>	Tempa	<u>4</u>
Construction	<u>D</u>	Position	<u>arrière</u>
Carburant	<u>air</u>	Nombre cylindres	<u>2</u>
Réfrigérisement	<u>90</u>	Course	<u>100</u>
Alésage	<u>1272</u>	CV-impôt	<u>6,48</u>
Cylindrée	<u>20</u>	à t/min	<u>2500</u>
Puissance en kW	<u>27</u>		
DIN CV			
Bruit à proximité	<u>99</u>	dB/A à t/min	<u>2650 **)</u>
Silencieux	<u>1 = 240 x Ø 125 mm</u>		
Mesure des gaz	<u>Bacharach</u>	<u>4,0</u>	
	<u>BOSCH noircissement</u>	<u>4,5 à 95 %</u>	

Carrosserie benne basculante (vers l'avant)
 Nombre de portes - Indic. vitesse -
 Ceintures sécurité - Rétroviseurs -
 Cale 500x220x340 Attelage AV+AR = à broches
 Antivol -

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	<u>740</u>	<u>1120</u>	<u>1860</u>
Charge utile	<u>2460</u>	<u>370</u>	<u>2830</u>
Poids total	<u>3200</u>	<u>1490</u>	<u>4690</u>
Garantie fabr.	<u>3200</u>	<u>3200</u>	<u>5400</u>
Dimens. pneus	<u>12,5/80 - 18</u>	<u>12,5/80 - 18</u>	(Variantes
Ply/bars	<u>8 / 2,5</u>	<u>8 / 2,5</u>	voir
Charge	<u>4180</u>	<u>4180</u>	remarques)
pour V max	<u>30</u>	<u>30</u>	

Nombre de places 1 av centre ar
 Dimensions intérieur extérieur
 Longueur 1850/1080 3690 Empattements 1890
 Largeur 1570/1050 1810 Essieu double av ar
 Hauteur 720 1780 Voie av 1480 ar 1480
 Porte à faux lat. Voies av ar
 av 970
 ar 600 850 Braquage ø g 7600 d 7300
 Distance volant - vers l'avant du véhicule -

Garantie poids remorquable avec frein
 Garantie poids remorquable sans frein
 Garantie poids de l'ensemble
 Poids remorquable testé
 Vitesse maximale selon le constructeur 23 km/h
 Vitesse maximale testée 25 km/h

Equipement	-	
Feux de route	HELLA K 11095	
Feux de croisement	A (E) séparés	
Feux de position	HELLA K 33265	
Feux rouges	-	
Feux stop	-	
Clignoteurs	av HELLA K 12716	ar HELLA K 33265
Catadioptrés	av	ar I (E)
Feux de gabarit	av	ar
Feux complémentaires		
Eclairage plaque	2/ séparé	
Essuie-glace	avec/sans lave-glace	
Avertisseurs	HELLA el 20011 ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot à moteur		
Marque et type	V O L K E R AD II / AD 2000		
Homologation N°	CH	4844 09	
Carrosserie	benne basculante		
Places	total	1	avant
Poids à vide	1860	Carburant	D
Charge utile	2830	CV-impôt	6,48
Poids total	4690	Cylindrée	1272

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Immatriculation comme chariot de travail voir FH CH 5844 11
- ***) Mesure du bruit selon l'OCE : avec le véhicule en marche = 25 km/h, M4, = 84,5 dB/A.

A noter dans le permis de circulation:
101 - 1 plomb sur butée de pleine-charge.

Lieu et date de l'homologation **Brugg, 03.09.79.**

Service fédéral d'homologation